

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

376



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2022-01

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2022-01

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2022-01

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2022-01

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: A, 2022-01

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: A, 2022-01

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: A, 2022-01

CS

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2022-01

All rights reserved, including translation.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Content

Content	1
1 Preface	1
2 Your product.....	1
3 Before use.....	1
4 Assembly and adjustments	2
5 Using your table	2
6 Maintenance.....	2
7 Technical details.....	3

1 Preface

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this product and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your product.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website, <http://www.vermeiren.com/>, you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

2 Your product



1. Table tray, small
2. Table tray, large
3. Lower frame
4. Castors
5. Castors with brakes
6. Wing nut for height adjustment
7. Lever for angle adjustment tray
8. Identification plate

3 Before use

3.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

- Lower frame (including 4 castors, of which 2 with brake);
- Upper frame (incl. angle adjustable table tray);
- Manual.

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

3.2 Intended use

- This table is used as a tray for holding various objects when lying in bed. The lower frame can be pushed beneath the bed.
- The maximum load of each tray is 15 kg.
- The table is meant for indoor use on level surfaces. When in use, check that all 4 castors touch the floor.
- It is not intended to support or transport goods or persons.
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product

caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

3.3 Safety instructions



CAUTION

Risk of injury and/or damage

- Do not stand on the tubes of the lower frame, the table could tip over.
- Do not lean against or on the tray.
- Do not lift the table by the tray.
- Do not place any objects on the trays that are larger than them.
- Do not exceed the bearing capacity of the trays.
- Do not transport persons or objects using the table.
- Repair work may only be undertaken by an authorised dealer.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

3.4 Shipping and storage

The shipping and storage of the table should happen according to the technical specifications in §7. Make sure that the table is stored dry.

Provide sufficient covering or packaging to protect the table from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

Make sure no objects are stored on or against the table to prevent damage.

4 Assembly and adjustments

4.1 Assembly

1. Position the lower frame on the 4 castors.
2. Insert the tubes of the upper frame into the appropriate receptacles of the lower frame and secure it at the desired height by means of the wing nuts (minimum depth of insertion: 80 mm).

4.2 Adjustments



CAUTION

Risk of injury

- **The stability of the product is affected when the tray is adjusted (danger of tipping over).**
- **The tray should only be tilted so far that nothing will fall off.**

4.2.1 Height adjustment

1. Loosen the wing nuts on the lower frame.
2. Adjust the height by pulling the upper frame up/down.
3. Retighten the wing nuts.

4.2.2 Angle and length adjustment

1. Loosen the lever beneath the tray.
2. Pull the tray out horizontally, or adjust the angle.
3. Retighten the lever.

5 Using your table

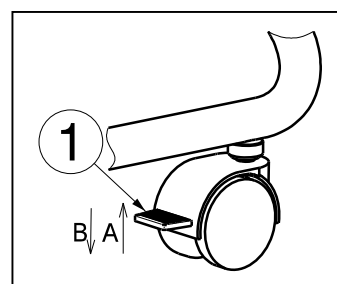
5.1 Operating the brakes



CAUTION

Risk of injuries and/or damage

The brakes can wear. Check the working of the brakes before each use.



5.1.1 Engaging the brakes [B]

1. With your foot, press the brake plate downwards until it locks in place.
2. Repeat for the other wheels. The wheels can now neither roll nor turn.

5.1.2 Disengaging the brakes [A]

1. With your foot, press the brake plate upwards.
2. Repeat for the other wheels. The wheels have now been released and can both roll and swivel.

6 Maintenance

6.1 Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild soap to clean the table. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

6.2 Disinfection

CAUTION

Risk of damage

Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the table.

6.3 Inspection / Service / Repairs

The expected service life of your table is 5 years. The lifespan is influenced by use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the table, it should be serviced according to the following criteria:

- Completeness
- Adjustment functions
- Castors (stability, tracking, fixing screws)
- Fastenings and adjusting buttons: well secured (Condition, thread, holding security)
- Frame (deformation, stability)
- Tray (closed surfaces, splinters, tears)
- Damaged varnish (remove possible rust and repaint)

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

6.4 Reuse

Before each reuse, have the table disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §6.

6.5 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose of your table according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the table to facilitate the transport of recyclable parts.

7 Technical details

Make	Vermeiren
Type	Table
Model	376

Description	Dimensions
Max. load per tray	15 kg
Total height	610 - 950 mm
Length	920 mm
Width	470 mm
Angle large tray	0° - 360°
Height lower frame	120 mm
Free height above the floor	90 mm
Small tray area (L x W)	155 x 410 mm
Large tray area (L x W)	610 x 410 mm
Weight	9,75 kg
Diameter wheels	50 mm
Storage temperature	+5°C - +45°C
Storage humidity	20% - 75%

We reserve the right to introduce technical changes.
 Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

Table des matières

Table des matières.....	1
1 Avant-propos	1
2 Votre produit	1
3 Avant l'utilisation	1
4 Montage et réglages	2
5 Utiliser votre table.....	2
6 Entretien	3
7 Détails techniques	3

1 Avant-propos

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce produit et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre produit.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

2 Votre produit



1. Tablette, petite
2. Tablette, grande
3. Cadre inférieur
4. Roues
5. Roues avec freins
6. Écrou à papillon réglable en hauteur
7. Levier pour le réglage de l'angle du plateau
8. Plaque d'identification

3 Avant l'utilisation

3.1 Lors de la livraison

Déballez votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Cadre inférieur (y compris 4 roues, dont 2 avec frein)
- Cadre supérieur (y compris tablette réglable)
- Mode d'emploi

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, veuillez prendre contact avec le transporteur.

3.2 Usage prévu

- Cette table est utilisée comme un plateau pour contenir divers objets lorsque que vous êtes allongé dans le lit. Le cadre inférieur peut être poussé sous le lit.
- La charge maximale de chaque tablette est de 15 kg.
- La table est conçue pour une utilisation intérieure sur des surfaces planes. Veillez à

ce que les 4 roulettes reposent sur le sol quand vous utilisez la table.

- Elle n'est pas destinée à porter ou à transporter des objets ou des personnes.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

3.3 Consignes de sécurité



ATTENTION

Risque de blessures et/ou dommages

- Ne vous placez pas debout sur les tubes du cadre inférieur; la table pourrait basculer.
- Ne vous appuyez pas contre ou sur la tablette.
- Ne levez pas la table par la tablette.
- Ne posez pas d'objets plus grands que la table.
- Ne posez pas d'objets qui dépassent la capacité de charge de la table.
- Ne transportez pas de personnes ou d'objets sur la table.
- Les réparations et les dépannages ne peuvent être effectués que par un personnel formé à cet effet.
- Suivez les instructions pour les soins et le contrôle. Le fabricant n'offre aucune garantie si la table n'est pas utilisée conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

3.4 Transport et entreposage

L'expédition et le stockage de la table doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §7. Assurez-vous que la table est entreposée correctement.

Protégez la table contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet n'est appuyé sur ou contre la table afin d'éviter tout dommage.

4 Montage et réglages

4.1 Montage

1. Positionnez le châssis inférieur sur les 4 roulettes.
2. Insérez les tubes du cadre supérieur dans les réceptacles appropriés du cadre inférieur et fixez-le à la hauteur souhaitée à l'aide des écrous à oreilles (profondeur minimale d'insertion : 80 mm).

4.2 Réglages



ATTENTION

Risque de blessures

- **La stabilité du produit au basculement varie en fonction des réglages de la table (risque de basculement).**
- **Inclinez la tablette dans une position qui ne provoque pas la chute des objets.**

4.2.1 Réglage de la hauteur

1. Desserrer les écrous à oreilles du cadre inférieur.
2. Réglez la hauteur en tirant le cadre supérieur vers le haut/bas.
3. Resserrez les écrous à oreilles.

4.2.2 Réglage de l'angle et de la longueur

1. Desserrez le levier situé sous le plateau.
2. Tirez le plateau à l'horizontale ou réglez l'angle.
3. Resserrez le levier.

5 Utiliser votre table

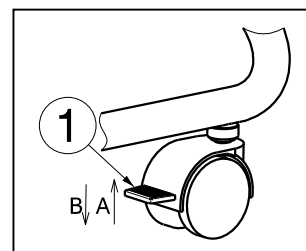
5.1 Utilisation des freins



ATTENTION

Risque de blessures et/ou dommages

Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.



5.1.1 Enclenchement du frein [B]

1. Pressez avec le pied la plaque de frein vers le bas, jusqu'à ce qu'elle se bloque.
2. La roue est maintenant bloquée empêchant ainsi tout déplacement et pivotement intempestifs. Répétez pour les autres roues.

5.1.2 Relâchez les freins [A]

1. Pressez avec le pied la plaque de frein vers le haut.
2. Les roues sont maintenant déverrouillées et peuvent rouler et tourner. Répétez pour les autres roues.

6 Entretien

6.1 Nettoyage

Nettoyez la table d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

6.2 Désinfection



ATTENTION

Risque de dommages

La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.

Utilisez un chiffon doux et humide et de l'eau tiède avec un désinfectant ménager doux pour nettoyer la table.

6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre table est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre table, vous devez contrôler les points suivants:

- Le produit doit être complet
- Fonctions de réglage
- Contrôle des roues (stabilité, soutien, alignement, fixations)
- Contrôle des raccords à vis, boutons de réglage: bien fixés. (état, filet, sécurité de retenue)
- Cadre (déformation, stabilité statique)
- Tablette (surfaces fermées, éclats, fissures)

- Dégâts de la peinture (éliminer les points de rouille et retoucher la peinture)

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

6.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir la table conformément aux instructions du §7.

6.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre table doit être évacuée conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter la table afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

7 Détails techniques

Marque	Vermeiren
Type	Table
Modèle	376

Description	Dimensions
Charge maximale par tablette	15 kg
Hauteur totale	610 - 950 mm
Longueur	920 mm
Largeur	470 mm
Angle grande tablette	0° - 360°
Hauteur cadre inférieur	120 mm
Garde au sol	90 mm
Surface de la petite tablette (L x l)	155 x 410 mm
Surface de la grande tablette (L x l)	610 x 410 mm
Poids	9,75 kg
Diamètre roues	50 mm
Température d'entreposage	+5°C - +45°C
Humidité d'entreposage	20% - 75%

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.
Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

Inhoud

Inhoud.....	1
1 Voorwoord	1
2 Uw product.....	1
3 Voor gebruik	1
4 Montage en aanpassingen.....	2
5 Uw tafel gebruiken.....	2
6 Onderhoud	3
7 Technische gegevens	3

1 Voorwoord

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van dit product en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw product.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

2 Uw product



1. Tafelblad, klein
2. Tafelblad, groot
3. Onderframe
4. Wielen
5. Wielen met remmen
6. Vleugelmoer hoogteverstelling
7. Hendel voor hoekverstelling tafelblad
8. Identificatieplaat

3 Voor gebruik

3.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Onderframe (inclusief 4 wielen, waarvan 2 met rem)
- Bovenframe (incl. verstelbaar tafelblad)
- Handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transport schade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

3.2 Bedoeld gebruik

- Deze tafel wordt gebruikt om voorwerpen op te leggen wanneer u in uw bed ligt. Het onderframe kan onder het bed geduwd worden.
- De maximaal toegestane belasting per tafelblad is 15kg.
- De tafel is bedoeld voor gebruik binnen, op vlakke ondergrond. Wanneer in gebruik, controleer of de 4 wielen op de grond staan.
- De tafel is niet bedoeld om objecten of personen te ondersteunen of transporteren.

- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

3.3 Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG

Kans op letsel en/of schade

- Ga niet op de buizen van het onderframe staan omdat de tafel dan kan omkantelen.
- Leun niet tegen of op het tafelblad.
- Hef de tafel niet aan het tafelblad op.
- Plaats geen voorwerpen op de tafel die groter zijn dan het blad.
- Overschrijd de draagcapaciteit van de tafel niet.
- Transporteer geen personen of voorwerpen op de tafel.
- Reparaties mogen alleen door opgeleid personeel worden uitgevoerd.
- Volg de instructies voor verzorging en controle. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die werd veroorzaakt door niet juiste controles / verzorging.

3.4 Transport en opslag

Transport en opslag van de tafel moet gebeuren volgens de specificaties in §7. Bewaar de rollator droog.

Bescherm de tafel tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).

Zorg er bij het opbergen voor dat er geen andere voorwerpen op of tegen de tafel liggen waardoor de tafel beschadigd kan worden.

4 Montage en aanpassingen

4.1 Montage

1. Plaats het onderframe op de 4 wielen.
2. Monteer de buizen van het bovenframe in de daar voorziene houders van het onderframe en zet deze op de gewenste hoogte door middel van de vleugelmoeren (minimale diepte van het inbrengen: 80 mm).

4.2 Aanpassingen



VOORZICHTIG

Kans op letsel

- **De stabiliteit wordt beïnvloed wanneer het tafelblad wordt versteld (kantelgevaar).**
- **Het tafelblad mag enkel zo ver versteld worden dat er niets kan afvallen.**

4.2.1 Hoogteverstelling

1. Draai de vleugelmoeren op het onderframe los.
2. Verstel de hoogte van de tafel door het bovenframe omhoog/omlaag te trekken.
3. Draai de vleugelmoeren stevig terug vast.

4.2.2 Hoek- en lengteverstelling

1. Draai de hendel onder het tafelblad los.
2. Trek het tafelblad horizontaal uit, of pas de hoek aan.
3. Draai de hendel stevig terug vast.

5 Uw tafel gebruiken

5.1 De remmen bedienen



VOORZICHTIG

Kans op letsel en/of schade

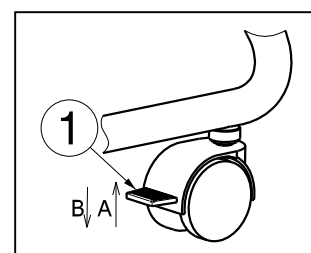
Controleer voor elk gebruik de goede werking van de remmen.

5.1.1 De remmen vastzetten [B]

1. Druk met uw voet de remplaat omlaag tot deze stopt.
2. Herhaal voor de andere wielen. De wielen kunnen noch rollen noch draaien.

5.1.2 De remmen loszetten [A]

1. Druk met uw voet de remplaat omhoog.
2. Herhaal voor de andere wielen. De wielen worden nu ontgrendeld en kunnen zowel rollen als draaien.



6 Onderhoud

6.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde zeep om de tafel schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

6.2 Desinfectie



VOORZICHTIG

Kans op schade

Desinfecteren mag enkel gebeuren door opgeleide personen. Raadpleeg hiervoor uw vakhandelaar.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfecterend middel om de tafel te reinigen.

6.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw tafel is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u met uw rollator op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid
- Verstelfuncties
- Controle van de wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven)
- Controle van de schroefverbindingen en verstelknoppen: goed vastgemaakt. (toestand, schroefdraad, goede borging)
- Frame (vervorming, stabiliteit)
- Tafelblad (gesloten oppervlakken, splinters, scheuren)
- Lakschade (eventuele roestplekken verwijderen en met lak behandelen)

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

6.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet u de tafel laten desinfecteren, inspecteren en onderhouden volgens de instructies in §7.

6.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw tafel af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de tafel demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.

7 Technische gegevens

Merk	Vermeiren
Type	Tafel
Model	376

Omschrijving	Afmetingen
Max. belasting per tafelblad	15 kg
Totale hoogte	610 - 950 mm
Lengte	920 mm
Breedte	470 mm
Hoek grote tafelblad	0° - 360°
Hoogte onderframe	120 mm
Vrije hoogte boven de grond	90 mm
Oppervlakte klein tafelblad (L x B)	155 x 410 mm
Oppervlakte groot tafelblad (L x B)	610 x 410 mm
Gewicht	9,75 kg
Diameter wielen	50 mm
Opslagtemperatuur	+5°C - +45°C
Opslagluchtvochtigheid	20% - 75%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhalt

Inhalt	1
1 Vorwort.....	1
2 Ihr Produkt.....	1
3 Vor der Benutzung	1
4 Montage und Anpassungen	2
5 Benutzen des Tisches.....	2
6 Wartung.....	3
7 Technische Daten.....	3

1 Vorwort

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Produkts und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Produkts vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite www.vermeiren.com finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer

Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

2 Ihr Produkt



1. Ablageplatte, klein
2. Ablageplatte, groß
3. Unterrahmen
4. Räder
5. Gebremste Räder
6. Sternknopf für Höhenverstellung
7. Hebel für Winkelverstellung Tablett
8. Typenschild

3 Vor der Benutzung

3.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Unterrahmen (inklusive 4 Räder, davon 2 mit Bremse)
- Oberrahmen (incl. Winkelverstellbare Ablageplatte)
- Gebrauchsanweisung

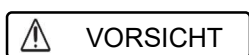
Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Frachtführer.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Beistelltisch dient als Ablage von Gegenständen wenn man im Bett liegt. Der untere Rahmen kann unter das Bett geschoben werden.
- Die maximal zulässige Belastung des Tisches beträgt 15 kg.

- Der Tisch ist für die Verwendung in Innenräumen auf ebenen Flächen vorgesehen. Achten Sie darauf, dass alle 4 Rollen während der Nutzung gleichmäßig aufliegen.
- Sie ist nicht dazu bestimmt, Gegenstände oder Personen zu unterstützen oder zu transportieren.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

3.3 Sicherheitshinweise



Risiko von Verletzungen und/oder Schäden

- Stellen Sie sich nicht auf den Röhren des Unterrahmens. Der Beistelltisch könnte kippen.
- Lehnen Sie nicht auf oder gegen der Ablageplatte.
- Heben Sie den Beistelltisch nicht mit der Ablageplatte.
- Legen Sie keine Gegenstände ab, die größer als der Beistelltisch sind.
- Legen Sie keine Gegenstände ab, die die Belastung der Ablageplatte übersteigen.
- Transportieren Sie keine Personen oder Gegenstände auf der Tisch.
- Reparaturen dürfen nur vom Fachhandel ausgeführt werden.
- Achten Sie auf die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden durch mangelnde Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

3.4 Versand und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Tisches sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §7 erfolgen. Achten Sie darauf, dass der Tisch an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie den Tisch mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

Achten Sie beim Aufbewahren des Tisches darauf, dass keine anderen Gegenstände auf dem Tisch abgelegt oder daran gelehnt

werden, weil der Tisch hierdurch beschädigt werden kann.

4 Montage und Anpassungen

4.1 Montage

1. Stellen Sie das Untergestell auf die 4 Rollen.
2. Stecken Sie die Rohre des oberen Rahmens in die entsprechenden Aufnahmen des unteren Rahmens und befestigen Sie ihn mit den Flügelmuttern in der gewünschten Höhe (Mindesteinstecktiefe: 80 mm).

4.2 Anpassungen



Verletzungsgefahr

- Beim Verstellen der Ablageplatte verändert sich der Stabilität des Produktes (Kippgefahr).
- Die Ablageplatte soll nur so weit verstellt worden, damit nichts runter fällt.

4.2.1 Höhereinstellung

1. Lösen Sie die Flügelmuttern am unteren Rahmen.
2. Stellen Sie die Höhe ein, indem Sie den oberen Rahmen nach oben/unten ziehen.
3. Ziehen Sie die Flügelmuttern wieder an.

4.2.2 Winkel- und Längenverstellung

1. Lösen Sie den Hebel unter dem Tablett.
2. Ziehen Sie das Tablett waagrecht heraus, oder stellen Sie den Winkel ein.
3. Ziehen Sie den Hebel wieder an.

5 Benutzen des Tisches

5.1 Betätigen der Bremsen



Risiko von Verletzungen und/oder Schäden

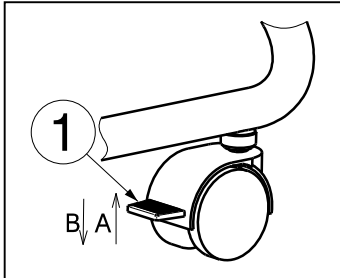
Die Bremsen können verschleifen. Überprüfen Sie daher vor jeder Nutzung den Zustand des Bremsen.

5.1.1 Die Bremsen anziehen [B]

1. Drücken Sie mit Ihrem Fuß die Bremsplatte nach unten bis diese arretiert.
2. Wiederholen Sie dies für die anderen Räder. Die Laufrollen sind nun gegen Rollen und Drehen gesichert.

5.1.2 Die Bremsen lösen [A]

1. Drücken Sie mit Ihrem Fuß die Bremsplatte nach oben.
2. Wiederholen Sie dies für die anderen Räder. Die Laufrollen sind nun für die Roll- und Drehbewegung freigegeben.



- Überprüfung der Verschraubungen: fest angezogen (Zustand, Gewinde, Haltsicherheit)
- Rahmen (Verformung, Standsicherheit)
- Ablageplatte (geschlossene Oberflächen, Splitterungen, Risse)
- Beschädigter Lack (evtl. Rost entfernen und neu lackieren)

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt wurden.

6 Wartung

6.1 Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Tisches ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

6.2 Desinfektion



Beschädigungsgefahr

Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Verwenden Sie zum Reinigen des Beistelltisches ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Desinfektionsmittel für den Haushalt.

6.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Beistelltisches beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Beistelltisch wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit
- Verstellfunktionen
- Überprüfung der Rollen (Halt, Spur, Verschraubung)

6.4 Wiederverwendung

Lassen Sie den Beistelltisch vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in §7 desinfizieren, inspizieren und warten.

6.5 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Beistelltisch in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Beistelltisch, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

7 Technische Daten

Hersteller	Vermeiren
Typ	Beistelltisch
Modell	376

Beschreibung	Abmessungen
Max. Zuladung pro Tischtablett	15 kg
Gesamthöhe	610 - 950 mm
Länge	920 mm
Breite	470 mm
Winkel großer Ablageplatte	0° - 360°
Höhe des Unterrahmens	120 mm
Bodenfreie	90 mm
Kleine Ablageplatte (L x B)	155 x 410 mm
Größe Ablageplatte (L x B)	610 x 410 mm
Gewicht	9,75 kg
Durchmesser Räder	50 mm
Benutzungstemperatur	+5°C - +45°C
Benutzungfeuchte	20% - 75%

Technische Änderungen behalten wir uns vor.
Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °

Sommario

Sommario	1
1 Premessa	1
2 Il prodotto.....	1
3 Prima dell'uso.....	1
4 Montaggio e regolazioni	2
5 Uso del tavolo.....	2
6 Manutenzione	3
7 Specifiche tecniche.....	3

1 Premessa

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso del prodotto e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del prodotto.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo www.vermeiren.com/, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

2 Il prodotto



1. Piano del tavolo, piccolo
2. Piano del tavolo, grande
3. Telaio inferiore
4. Ruote
5. Ruote con freno
6. Manopole per regolazione in altezza
7. Leva per la regolazione dell'angolo del piano
8. Targhetta di identificazione

3 Prima dell'uso

3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti le parti seguenti:

- Telaio inferiore (incluse 4 ruote, di cui 2 con freni);
- Telaio superiore (incluso il piano del tavolo regolabile in inclinazione);
- Manuale.

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

3.2 Uso previsto

- Questo tavolo viene utilizzato come piano per appoggiare vari oggetti quando si è sdraiati a letto. Il telaio inferiore può essere spinto sotto il letto.
- Il carico massimo di ogni tavolo è di 15 kg.
- Il tavolo è pensato per un utilizzo all'interno su di superfici piane. Quando viene utilizzato controllate che tutte le 4 ruote siano appoggiate al pavimento.

- Il tavolo non è da utilizzarsi per trasporto di cose e/o persone.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

3.3 Istruzioni di sicurezza


ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danneggiamenti

- Non appoggiarsi sui tubi del telaio inferiore, il tavolo potrebbe ribaltarsi.
- Non appoggiarsi sul piano del tavolo.
- Non sollevare il tavolo dal piano.
- Non appoggiare oggetti più larghi del piano del tavolo.
- Non superate il peso di carico previsto sul tavolo.
- Non trasportate persone o cose utilizzando il tavolo.
- Eventuali riparazioni possono essere effettuate da personale autorizzato.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

3.4 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del tavolo devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §7. Avere cura di immagazzinare il tavolo in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il tavolo da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul tavolo, o contro il medesimo, non sia appoggiato alcun oggetto.

4 Montaggio e regolazioni

4.1 Montaggio

1. Posizionare il telaio inferiore sulle 4 ruote.
2. Inserire i tubi del telaio superiore negli appositi alloggiamenti del telaio inferiore e fissarlo all'altezza desiderata mediante i dadi ad alette (profondità minima di inserimento: 80 mm).

4.2 Regolazioni


ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- **La stabilità del prodotto potrebbe essere compromessa quando andiamo a regolare il piano (pericolo di ribaltamento).**
- **Il piano deve essere inclinato sino a che non possa cadere nulla dallo stesso.**

4.2.1 Regolazione in altezza

1. Allentare i dadi ad alette del telaio inferiore.
2. Regolare l'altezza tirando il telaio superiore su/giù.
3. Serrare nuovamente i dadi ad alette.

4.2.2 Regolazione dell'angolazione e della lunghezza

1. Allentare la leva sotto il vassoio.
2. Estrarre il vassoio orizzontalmente o regolare l'angolo.
3. Stringere nuovamente la leva.

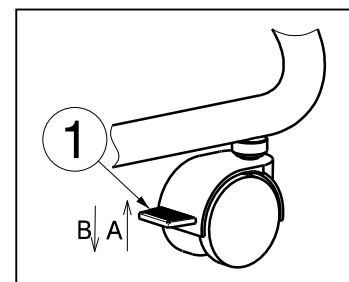
5 Uso del tavolo

5.1 Azionamento dei freni


ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danneggiamento

I freni possono logorarsi. Controllate che i freni funzionino alla perfezione prima di ogni utilizzo.



5.1.1 Innestare i freni [B]

1. Con il vostro piede, premete la placca del freno verso il basso sino al bloccaggio.
2. Ripetere l'operazione per le altre ruote. Le ruote ora non possono roteare né girare.

5.1.2 Sbloccare i freni [A]

1. Con il vostro piede, sollevare la placca del freno verso l'alto.
2. Ripetere l'operazione per le altre ruote. Le ruote ora sono libere e possono roteare che girare.

6 Manutenzione

6.1 Pulizia

Per pulire il tavolo, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato. Non immergere il tavolo. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

6.2 Disinfezione

ATTENZIONE

Rischio di danni

La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.

Utilizzare un panno morbido e umido con acqua tiepida ed un disinfettante domestico per pulire il tavolo.

6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata prevista del tavolo è di 5 anni. La durata è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il tavolo, occorre verificarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza
- Funzioni di regolazione
- Ruote (stabilità, tracking, viti di fissaggio)
- Manopole di fissaggio e regolazioni: ben fissati (condizioni, filetto, tenuta sicura)
- Telaio (deformazione, stabilità)
- Tavolo (superfici chiuse, scheggie)
- Vernice danneggiata (rimuovere eventuale ruggine e riverniciare)

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

6.4 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il tavolo, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §6.

6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il tavolo conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il tavolo per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

IT

7 Specifiche tecniche

Marca	Vermeiren
Tipo	Tavolo
Modello	376

Descrizione	Dimensioni
Carico massimo per piano tavolo	15 kg
Altezza complessiva	610 - 950 mm
Lunghezza	920 mm
Larghezza	470 mm
Angolo del tavolo grande	0° - 360°
Altezza del telaio inferiore	120 mm
Altezza tra pavimento e tavolo	90 mm
Area del tavolo piccolo (Larghezza x Profondità)	155 x 410 mm
Area del tavolo grande (Larghezza x Profondità)	610 x 410 mm
Peso totale	9,75 kg
Diametro delle ruote	50 mm
Temperatura di magazzinaggio	+5°C - +45°C
Umidità di magazzinaggio	20% - 75%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Índice

Índice.....	1
1 Introducción.....	1
2 Su producto	1
3 Antes de su uso.....	1
4 Montaje y ajustes.....	2
5 Uso de la mesa	2
6 Mantenimiento	3
7 Datos técnicos.....	3

1 Introducción

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su producto y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su producto.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web www.vermeiren.com/ siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

2 Su producto



1. Bandeja / mesa, pequeña
2. Bandeja / mesa, grande
3. Chasis
4. Ruedas
5. Ruedas con frenos
6. Tuerca mariposa para ajuste de altura
7. Palanca para la bandeja de ajuste del ángulo
8. Número de serie

3 Antes de su uso

3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Chasis inferior (incluye 4 ruedas, de las cuales 2 con freno);
- Chasis superior (incl. bandeja superior inclinable)
- Manual.

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

3.2 Uso previsto

- Esta mesa se usa como una bandeja para sostener varios objetos cuando usted se está acostado en la cama. El bastidor inferior se puede empujar por debajo de la cama.
- La carga máxima de cada mesa es de 15 kg.
- La mesa está diseñada para uso en interiores en superficies niveladas.

- Cuando esté en uso, verifique que las 4 ruedas castor toquen el suelo.
- La mesa NO está destinada para apoyar o transportar cosas o personas.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

3.3 Instrucciones de seguridad

PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y/o daño

- No se apoye sobre los tubos del chasis inferior, la mesa podría volcarse.
- No se apoye contra o sobre la bandeja.
- No levante la mesa por la bandeja.
- No coloque objetos más grandes que la mesa sobre la bandeja.
- No exceda el peso máximo de carga que soporta la mesa.
- No transporte personas y objetos utilizando la mesa.
- Los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por un distribuidor autorizado.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

3.4 Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento de la mesa debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que la mesa esté almacenada en un lugar seco.

Proteger la mesa de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) utilice una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en la mesa durante el almacenamiento para prevenir daños.

4 Montaje y ajustes

4.1 Montaje

1. Coloque el bastidor inferior sobre las 4 ruedas.
2. Introduzca los tubos del bastidor superior en los receptáculos correspondientes del bastidor inferior y fíjelo a la altura deseada

mediante las tuercas de mariposa (profundidad mínima de inserción: 80 mm).

4.2 Ajustes

PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones

- La estabilidad del producto disminuye cuando se ajusta la bandeja (peligro de vuelco).
- La bandeja debe inclinarse en la medida en que no se caiga nada.

4.2.1 Ajuste de altura

1. Afloje las tuercas de mariposa del bastidor inferior.
2. Ajuste la altura tirando del marco superior hacia arriba/abajo.
3. Vuelva a apretar las tuercas de mariposa.

4.2.2 Ajuste del ángulo y la longitud

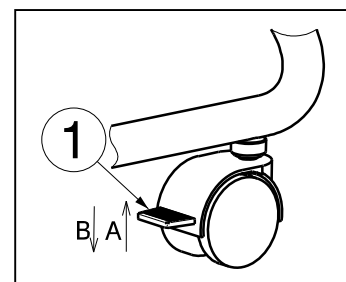
1. Afloje la palanca situada debajo de la bandeja.
2. Extraiga la bandeja horizontalmente o ajuste el ángulo.
3. Vuelva a apretar la palanca.

5 Uso de la mesa

5.1 Operando los frenos

PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y/o daños

Los frenos pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.



5.1.1 Activar los frenos [B]

1. Con el pie, presione la palanca del freno hacia abajo hasta que encaje en su lugar.
2. Repita lo mismo en todas las ruedas. Ahora las ruedas no pueden rodar ni girar.

5.1.2 Desactivar los frenos [A]

1. Con el pie, presione la palanca de freno hacia arriba.

2. Repita lo mismo en todas las ruedas. Las ruedas se han liberado y ya pueden rodar y girar.

6 Mantenimiento

6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón suave para limpiar la mesa. Evitar que las piezas se mojen demasiado. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

6.2 Desinfección

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

Use un paño suave y húmedezcalo con agua tibia y desinfectante doméstico suave para limpiar la mesa.

6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil prevista de su mesa es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar la mesa, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad
- Funciones de ajuste
- Ruedas castor (estabilidad, seguimiento, tornillos de fijación)
- Fijación y botones de ajuste: bien asegurados (condición, seguridad de sujeción, estado)
- Bastidor (deformaciones, estabilidad)
- Bandeja (superficie lisa, astillas, rasgadas)
- Barniz dañado (elimine el posible óxido y barnice de nuevo)

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

6.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare la mesa de acuerdo a las instrucciones §6.

6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar la mesa siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la mesa de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

7 Datos técnicos

Marca	Vermeiren
Tipo	Mesa
Modelo	376

Descripción	Dimensiones
Carga máxima por bandeja	15 kg
Altura total	610 - 950 mm
Longitud	920 mm
Anchura	470 mm
Angulo de la bandeja grande	0° - 360°
Altura chasis inferior	120 mm
Altura libre sobre el suelo	90 mm
Área de la mesa pequeña (L x W)	155 x 410 mm
Área de la mesa grande (L x W)	610 x 410 mm
Peso total	9,75 kg
Diámetro ruedas	50 mm
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +45°C
Humedad de almacenamiento	20% - 75%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Spis treści

Spis treści.....	1
1 Wstęp.....	1
2 Twój produkt.....	1
3 Przed użyciem	1
4 Montaż i regulacje	2
5 Użytkowanie.....	2
6 Konserwacja	3
7 Informacje techniczne.....	3

1 Wstęp

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji produktu i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami produktu.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej www.vermeiren.com zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

2 Twój produkt



1. Błat stołu, mały
2. Błat stołu, duży
3. Ogranicznik
4. Kółka
5. Kółka z hamulcami
6. Nakrętka motylkowa do regulacji wysokości
7. Dźwignia do regulacji kąta nachylenia tacy
8. Tabliczka identyfikacyjna

3 Przed użyciem

3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje:

- Dolna rama (wraz z 4 kółkami, z czego 2 z hamulcami);
- Górna rama (wraz z blatem i regulacją kąta blatu);
- Instrukcja obsługi.

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie należy skontaktować się z firmą transportową.

3.2 Przewidziane zastosowanie

- Stół służy jako blat do trzymania różnych przedmiotów podczas leżenia w łóżku. Rama dolna może być wsunięta pod łóżko.
- Maksymalne obciążenie każdej stołu to 15 kg.
- Stół jest przewidziany do użytku we wnętrzach na wyrównanych powierzchniach. Podczas użytkowania sprawdź czy wszystkie 4 koła dotykają podłoża.

- Stolik nie jest przeznaczony do przewozu osób lub dóbr.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa


PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzenia

- Nie stawaj na rurach dolnej ramy, gdyż może to doprowadzić do wywrócenia się stołu.
- Nie opieraj się o blat stołu
- Nie podnoś stołu ciągnąc za blat
- Nie należy umieszczać na blatach żadnych przedmiotów większych od nich.
- Nie należy przekraczać nośności blatów.
- Nie korzystaj ze stołu do transport osób lub obiektów.
- Naprawy stołu mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowanego dostawcę.
- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/ konserwację.

3.4 Wysyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie stolika powinno się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §7. Upewnij się, że stolik jest przechowywany w suchym środowisku.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące stół przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

Należy zadbać o to, aby nad stołem lub obok niego nie znajdowały się żadne przedmioty, które mogłyby go uszkodzić.

4 Montaż i regulacje

4.1 Montaż

1. Ustawić dolną ramę na 4 kółkach.
2. Włożyć rurki ramy górnej do odpowiednich gniazd ramy dolnej i zabezpieczyć je na żądanej wysokości za pomocą nakrętek

motylkowych (minimalna głębokość włożenia: 80 mm).

4.2 Regulacja


PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń

- Regulacja tacy ma wpływ na stabilność produktu (niebezpieczeństwo przewrócenia).
- Blat powinien być przechylany jedynie do poziomu gdzie nic z niego nie spadnie.

4.2.1 Regulacja wysokości

1. Poluzować nakrętki skrzydełkowe na dolnej ramie.
2. Wyregulować wysokość, pociągając górną ramę w górę/dół.
3. Ponownie dokręcić nakrętki motylkowe.

4.2.2 Regulacja pochyleń i długości

1. Poluzować dźwignię znajdującą się pod tacą.
2. Wsuń tacę poziomo lub wyreguluj kąt.
3. Ponownie dokręć dźwignię.

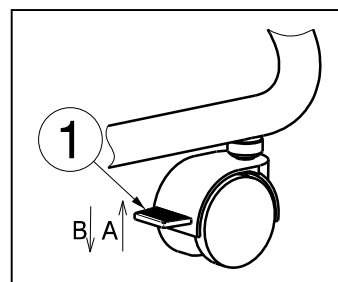
5 Użytkowanie

5.1 Korzystanie z hamulców


PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzenia

Hamulce mogą się zużyć. Sprawdź funkcjonowanie hamulców przed każdym użyciem.



5.1.1 Blokowanie hamulców [B]

1. Za pomocą stopy dociśnij płytę hamulca, aż zablokuje się na miejscu.
2. Powtórz dla wszystkich kół. Koła nie mogą się teraz ani toczyć ani obracać.

5.1.2 Zwolnienie hamulca [A]

1. Za pomocą stopy podnieść płytkę hamulca do góry.
2. Powtórz dla wszystkich kół. Koła zostały odblokowane i mogą się teraz zarówno obracać jak i toczyć.

6 Konserwacja

6.1 Czyszczenie

Do mycia stołu używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z delikatnym mydłem. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

6.2 Dezynfekcja

PRZESTROGA Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnij porady u swojego wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Do czyszczenia stołu używaj miękkiej, wilgotnej szmatki i letniej wody z łagodnym środkiem dezynfekującym do użytku domowego.

6.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Oczekiwana cykl życia Twojego stołu to 5 lat. Trwałość jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Kompletność
- Funkcje regulacji
- Kółka (stabilność, prowadzenie, śruby mocujące)
- Zapięcia i element regulacji: dobrze zabezpieczone (stan, gwinty, bezpieczne dokręcenie)
- Rama (odkształcenia, stabilność)
- Blat (zamknięte powierzchnie, drzazgi, zużycie)
- Uszkodzony lakier (usuń ewentualną rdzę i przemaaluj)

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

6.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem zdezynfekuj stół i sprawdź zgodnie z instrukcjami w punktach 6.

6.5 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać stół utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż stołu, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

PL

7 Informacje techniczne

Producent	Vermeiren
Typ	Stół
Model	376

Opis	Wymiary
Maksymalne obciążenie na blat	15 kg
Łączna wysokość	610 - 950 mm
Długość	920 mm
Szerokość	470 mm
Kąt duży blat	0° - 360°
Wysokość dolnej ramy	120 mm
Szczelina do podłogi	90 mm
Obszar małego blatu (L x W)	155 x 410 mm
Obszar dużego blatu (L x W)	610 x 410 mm
Masa łączna	9,75 kg
Rozmiar koła	50 mm
Temperatura przechowywania	+5°C - +45°C
Wilgotność przechowywania	20% - 75%

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.
Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

Obsah

Obsah.....	1
1 Předmluva	1
2 Tento výrobek	1
3 Před použitím.....	1
4 Sestavení a nastavení	2
5 Použití vašeho stolu.....	2
6 Údržba	3
7 Technické specifikace.....	3

1 Předmluva

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto výrobku a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto výrobku.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Tento výrobek



1. Deska stolu, malá
2. Deska stolu, velká
3. Spodní rám
4. Kolečka
5. Kolečka s brzdami
6. Křídlová matice pro nastavení výšky
7. Páka pro nastavení úhlu stolu
8. Identifikační štítek

3 Před použitím

3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Spodní rám (včetně 4 koleček, z toho 2 s brzdami);
- Horní rám (včetně úhlově nastavitelné desky stolu);
- Návod.

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

3.2 Určené použití

- Tento stůl se používá jako podnos pro položení různých předmětů při ležení v posteli. Spodní rám lze zasunout pod postel.
- Maximální nosnost každého podnosu je 15 kg.
- Stůl je určen pro vnitřní použití na rovných površích. Při používání zkontrolujte, zda se všechna 4 kolečka dotýkají podlahy.
- Není určen k podpoře nebo přepravě zboží nebo osob.
- Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno

v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

3.3 Bezpečnostní pokyny


POZOR

Nebezpečí zranění a/nebo poškození

- Nestoupejte na trubky spodního rámu, stůl by se mohl převrátit.
- Neopírejte se o desku stolu.
- Nezvedejte stůl pomocí desky stolu.
- Na podnosy neumisťujte žádné předměty, které jsou větší než ony.
- Nepřekračujte nosnost podnosů.
- Nepřevázejte osoby ani předměty na stole.
- Opravy smí provádět pouze autorizovaný prodejce.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítko. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

3.4 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování stolu postupujte podle technických specifikací v odst. §7. Zajistěte, že bude stůl skladován v suchu.

Proveďte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili stůl před korozí a cizími látkami (jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).

Aby se stůl nepoškodil, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

4 Sestavení a nastavení

4.1 Sestavení

1. Umístěte spodní rám na 4 kolečka.
2. Trubky horního rámu zasuňte do příslušných schránek spodního rámu a zajistěte je v požadované výšce pomocí křídlových matic (minimální hloubka zasunutí: 80 mm).

4.2 Nastavení


POZOR

Nebezpečí zranění

- **Stabilita produktu je závislá na nastavení desky stolu (nebezpečí převrácení).**
- **Deska stolu by měla být nakloněna pouze tak, aby nic nespadlo.**

4.2.1 Nastavení výšky

1. Uvolněte křídlové matice na spodním rámu.
2. Nastavte výšku vytažením horního rámu nahoru/dolů.
3. Znovu utáhněte křídlové matice.

4.2.2 Nastavení úhlu a délky

1. Uvolněte páčku pod zásobníkem.
2. Vytáhněte zásobník do vodorovné polohy nebo upravte úhel.
3. Znovu utáhněte páčku.

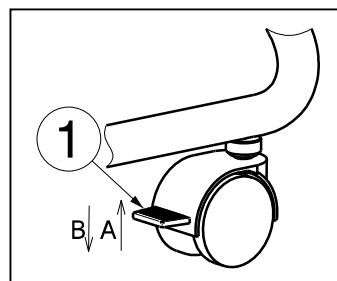
5 Použití vašeho stolu

5.1 Ovládání brzd


POZOR

Nebezpečí zranění a/nebo poškození

Brzdy se mohou opotřebovat. Před každým použitím zkontrolujte funkčnost brzd.



5.1.1 Zabrzdnění [B]

1. Nohou zatlačte brzdovou destičku dolů, dokud nezapadne na místo.
2. Opakujte pro ostatní kola. Kola se nyní nemohou rozjet ani otáčet.

5.1.2 Odbrzdnění [A]

1. Nohou zatlačte brzdovou destičku nahoru.
2. Opakujte pro ostatní kola. Kola byla nyní uvolněna a mohou se rozjet i otáčet.

6 Údržba

6.1 Čištění

K čištění stolu použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

6.2 Dezinfekce

POZOR

Nebezpečí poškození

Dezinfekci směji provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.

K čištění stolu použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

6.3 Kontrola / servis / opravy

Předpokládaná životnost vašeho stolu je 5 let. Životnost je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím stolu je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost
- Seřizovací funkce
- Kolečka (stabilita, jízda, upevňovací šrouby)
- Upevňovací a nastavovací knoflíky: dobře zajištěné (stav, závit, bezpečnost držení)
- Rám (deformace, stabilita)
- Deska stolu (neporušený povrch, třísky, trhliny)
- Poškozený lak (odstraňte případnou rez a znovu natřete)

Opravy a výměny směji provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vašim specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

6.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte stůl dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §6.

6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být stůl zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je

rozebrání stolu pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

7 Technické specifikace

Výrobce	Vermeiren
Typ	Stůl
Model	376

Popis	Rozměry
Max. zatížení na zásobník	15 kg
Celková výška	610 - 950 mm
Délka	920 mm
Šířka	470 mm
Úhel velkého stolu	0° - 360°
Výška spodního rámu	120 mm
Volná výška nad podlahou	90 mm
Plocha malého stolu (D x Š)	155 x 410 mm
Plocha velkého stolu (D x Š)	610 x 410 mm
Celková hmotnost	9,75 kg
Průměr kola	50 mm
Skladovací teplota	+5°C - +45°C
Vlhkost při skladování	20% - 75%
Vyhraujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

CS



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com